

Principios del Misticismo Judío: Hishtalshelut

Después de haber repasado los requisitos y las disposiciones que son necesarios para el estudio de la Kabalá, analizaremos ahora algunos conceptos y temas básicos que forman parte de este tema. Dada la naturaleza de nuestras propias limitaciones, debemos tener conciencia de que lo que sigue es apenas una gota del vasto océano de la Kabalá.

Esta clase analizará algunos de los principios fundamentales de la Kabalá. Examinaremos qué es lo que la Kabalá nos enseña sobre D'os, el universo y el rol del ser humano en el universo. Para poder entender estos temas, realizaremos una introducción respecto a algunos conceptos kabalísticos básicos, tales como hishtalshelut, tzimzum, las Diez Sefirot y los Cuatro Mundos. También veremos que dado que la persona es el pináculo de la Creación, los efectos de todos sus actos son mucho más poderosos que lo que pueden llevarnos a pensar nuestras observaciones del mundo material.

La tercera clase de Morashá sobre el Misticismo Judío concluirá con esta serie dando ejemplos de explicaciones kabalísticas de la Torá y las mitzvot, así como analizando el concepto de reencarnación.

En esta clase, trataremos de responder a las siguientes preguntas:

- ☯ ¿Qué es la Kabalá? ¿Cuáles son sus enseñanzas básicas?
- ☯ ¿Qué es lo que la Kabalá nos revela sobre D'os?
- ☯ ¿Qué son las Diez Sefirot y los Cuatro Mundos?
- ☯ ¿Cuál es el entendimiento kabalístico respecto al rol de la persona en el mundo?

Esquema de la Clase:

| | |
|---------------|---|
| Introducción. | Los Temas de la Kabalá |
| Sección I. | El Concepto de D'os Parte A. La Incomprensibilidad de D'os Parte B. Tzimtum (Contracción): El Acto de Creación de D'os |
| Sección II. | Emanaciones Divinas Parte A. Las Diez Sefirot Parte B. Los Cuatro Mundos |
| Sección III. | Los Efectos Cósmicos del Comportamiento del Hombre Parte A. El Hombre es el Microcosmos del Mundo Parte B. Consecuencias Cósmicas |

INTRODUCCIÓN. LOS TEMAS DE LA KABALÁ

¿Qué es lo que debe esperar aprender una persona que estudia la Kabalá? En términos amplios, la Kabalá se refiere a las siguientes áreas:

Hishtalshelut (השתלשלות) o Desarrollo: Un área general de la Kabalá es conocida como *hishtalshelut*, lo cual significa literalmente “desarrollo”. La palabra *hishtalshelut* también deriva de la palabra hebrea *shalsholet*, cadena, en referencia a la cadena de “influencias”. Esto se refiere a la manera en la cual D’os influye e impacta sobre el mundo físico permitiendo diferentes niveles de existencia. La *hishtalshelut* responde a la pregunta respecto a cómo es posible que D’os, Quien es Infinito, traduzca Su Voluntad creando un mundo finito (lo cual aparentemente desmerece Su propia Infinitud, ver más adelante) y la naturaleza del Reinado de D’os en el mundo, es decir de qué manera D’os dirige e influye sobre los eventos del mundo. Esto incluye los principios de *tzimzum* (un concepto profundo que puede ser entendido a grandes rasgos como D’os contrayendo su Presencia para crear al mundo), *sefirot* (niveles de emanaciones de los atributos de D’os) y los Cuatro Mundos. A todos estos temas nos referiremos a continuación en las Secciones I y II. Además, los actos de la persona influyen en la manera en la cual D’os interactúa con el mundo, revelando de esta forma el impacto cósmico que tiene el hombre (lo cual veremos en la Sección III).

Explicaciones para la Torá y los Mandamientos: Muchos versículos y eventos de la Torá son explicados en un nivel más profundo en las obras Kabalísticas. Además, la sabiduría de la Kabalá también aclara las razones de los mandamientos de la Torá. Algunos de los mandamientos aparentemente tienen explicaciones claras y directas, mientras que otros (tal como la prohibición de vestir una mezcla de lana y lino) no se entienden con tanta claridad. La Kabalá revela profundas explicaciones respecto a las razones de muchas mitzvot, así como su impacto en los reinos espirituales. Estos temas serán abordados e ilustrados en la siguiente clase de esta serie, Kabalá III.

Descripciones del Mundo Físico y de los Seres Humanos: la Kabalá también provee un entendimiento de diferentes aspectos de los seres humanos y del mundo físico. ¿Alguna vez te has preguntado por qué el ser humano fue construido con la forma que tiene; con dos ojos, una nariz, una boca, dos brazos, dos piernas, etc.? ¿Y qué hay respecto a las características del mundo físico? ¿Por qué hay montañas, valles, mares, animales, peces, plantas y tantas otras cosas? La ciencia de la Kabalá explora estas preguntas. Este shiur no abordará estos temas en detalle. En la próxima clase de esta serie, Kabalá III, analizaremos el simbolismo de las manos derecha e izquierda.

Guilgulim/Reencarnación: Otra área a la que se refiere la Kabalá es el concepto de *guilgulim*, la reencarnación. La Kabalá nos enseña que las almas de los muertos a menudo regresan al mundo para experimentar otra vida siendo una persona diferente, para lograr de esta manera rectificar errores cometidos en vidas anteriores y tener la oportunidad de perfeccionar el alma. Sobre la reencarnación hablaremos en la siguiente clase de esta serie, Kabalá III, así como en otro shiur separado de Morashá.

(Basado en el Rab Reubén Kaminetsky, el Rab Mordejai Becher y el Rab Iosef Kaufman).

SECCIÓN I. EL CONCEPTO DE D’OS

PARTE A. LA INCOMPENSIBILIDAD DE D’OS

Cuando la Kabalá habla de D’os, no intenta definir Su esencia sino que más bien se refiere a aquello que podemos llegar a conocer de Él a través de la manifestación de Su Voluntad en este mundo.

1. **El Gaón de Vilna, Colección de Escritos – Solamente conocemos a D’os a través de Su interacción con el mundo y de la manera en la cual Él expresa Su Voluntad.**

Está prohibido incluso pensar respecto a la esencia del Infinito, Bendito Sea. Todo lo que decimos al hablar de Él o de Sus sefirot se refiere solamente a Su Voluntad tal como es expresada a través de Sus actos. Ésta es la regla pertinente a cualquier estudio de la Kabalá.

ידוע שאין סוף ב"ה אסור לחשוב בו כלל, וכל מה שאנו מדברים בו ובספירות הכל מהשגחתו ורצונו הידוע מפעולותיו וזהו הכלל לכל דרכי הקבלה.

2. **Ramjal (Rab Moshé Jaim Luzzatto), Adir BaMarom, página 59 – No podemos hablar sobre la esencia de D’os.**

Cualquier cosa que digamos sobre el Creador, Bendito Sea, se entiende que hablamos solamente respecto a Sus actos y no respecto a Su esencia o Su verdadero ser. Incluso cuando utilizamos el término “El Ser Infinito”, no nos estamos refiriendo de ninguna manera a la esencia de D’os, sino más bien a aquello que sabemos de Él a través de Sus actos.

הנה מה שאנו מדברים במאציל ב"ה הנה דבר פשוט שאין אנו מדברים רק בבחינת פעולותיו ולא בבחינת מהותו ועצמותו כלל ותדע שאפילו מה שאנו מזכירין אותו בשם אין סוף ב"ה אין הכוונה כלל על עצמותו אלא על פעולותיו.

Si bien no tenemos la posibilidad de llegar a captar la esencia de D’os, sabemos que Él quiso que pudiéramos reconocerlo a través de Sus actos. Por lo tanto, al analizar la manera en la cual D’os conduce al mundo recogemos la información que se supone que debemos acumular respecto a D’os (y lo cual somos capaces de hacer).

3. **Rab Shimon Leiberman, Percibir lo Infinito, de aish.com – Si bien no podemos entender la esencia de D’os, si podemos valorar Sus actos.**

Cuando un niño pide que le describamos qué es la miel, podemos señalarle la dulzura del azúcar, el color marrón de una tostada y la textura del almíbar; y decirle que imagine esas tres cosas juntas.

Pero cuando un niño pide una explicación respecto a la política que existe en las relaciones en un lugar de trabajo, nos resulta difícil encontrar algo que sea ilustrativo, porque las interacciones emocionales no tienen ningún paralelo real en el universo de un niño.

Lo mismo ocurre con respecto a la esencia de D’os. Ninguna comparación, ilustración o metáfora puede llegar a acercar Su realidad a nuestro entendimiento. Él simplemente es *Ein Sof* – indefinible. Punto.

Entonces, ¿qué es lo que estamos estudiando en la Kabalá?

¿Acaso estamos aceptando la perspectiva de que la mente es una herramienta inútil cuando se trata de conectarse con D’os? ¿O que la unión con D’os no es más que un estado trascendental y emocional de auto-negación y aceptación?

No. No es posible que la mente humana –nuestro órgano más importante y similar a D’os- no tenga ningún propósito en nuestro intento de comunicarnos con nuestro Creador. La respuesta es que si bien D’os mismo es *Ein Sof*, Él escogió una manera de interacción entre Él y la humanidad que por nuestro bien está limitada y definida. Esta manera es llamada *hanhagá* – y éste es el reino dentro del cual podemos utilizar nuestro entendimiento y conocimiento.

PARTE B. TZIMTZUM (CONTRACCIÓN): EL ACTO DE CREACIÓN DE D'OS

Basado en la descripción Kabalística de D'os como un ser ilimitado – Ein Sof – podemos preguntarnos: Si D'os está en todas partes, ¿dónde está el mundo? La respuesta Kabalística es que D'os creó el mundo contrayendo Su existencia infinita a través del tzimtzum.

1. Rab Jaim Vital, Etz Jaim 1:2 – D'os creó el mundo contrayendo Su luz infinita.

Antes de la Creación, la luz Superior simplemente llenaba toda la existencia, de manera que no había ningún espacio vacío. Todo estaba lleno con Luz Infinita. Los conceptos de “comienzo” y “final” no existían. Todo era simplemente luz, Luz Infinita.

Cuando la Voluntad de D'os fue crear todos los mundos... Él se limitó a Sí Mismo en el punto central de Su Luz. Y exactamente en el medio Él retrajo Su Luz extendiéndola hacia los lados alrededor de ese punto central. De esta manera se creó un espacio vacío alrededor de ese punto central...

דע כי טרם שנאצלו הנאצלים ונבראו הנבראים היה אור עליון פשוט ממלא כל המציאות ולא היה שום מקום פנוי בבחי' אויר ריקני וחלל אלא הכל היה ממולא מן אור א' ס' פשוט ההוא ולא היה לא בחי' ראש ולא בחי' סוף אלא הכל היה אור א' פשוט שוה בהשוואה א' והוא הנק' אור א' ס'.

וכאשר עלה ברצונו הפשוט לברוא העולמות ולהאציל הנאצלים... והנה אז צמצם את עצמו א' ס' בנקודה האמצעית אשר בו באמצע אורו ממש וצמצם האור ההוא ונתרחק אל צדדי סביבות הנקודה האמצעית ואז נשאר מקום פנוי ואויר וחלל רקני מנקודה אמצעית ממש

2. Ramjal, 138 Puertas de Sabiduría 24:1 – El tzimtzum facilitó la creación de algo que aparenta ser otra cosa fuera de D'os.

Al dar lugar a la Creación como algo fuera de Sí Mismo, el Ein Sof, Bendito Sea, intencionadamente dejó de lado su naturaleza ilimitada y adoptó un camino de acción limitada. A esto se le llama “el Tzimtzum de la Luz Infinita”, Bendito Sea.

El poder que causa nuestra existencia es Su poder de realizar una obra “afuera” de Sí Mismo, en el sentido de crear y gobernar reinos y seres aparentemente separados e independientes.

Tzimtzum, la habilidad de D'os de crear una obra fuera de Sí Mismo, sólo existe para algo que es necesario para la Creación.

בענין המשכת הפעולה לחוץ ממנו - רצה הא' ס' ב"ה ועזב את בלתו - תכליתו, ולקח לו דרך פעולה מוגבלת, וזה נקרא צמצום א' ס' ב"ה

הכח שהוא סיבה לנו הוא כח המשכת הפעולה חוץ ממנו, שענינו בריאת נבראים והנהג אותם...

אין הצמצום אלא במה שהוא לצורך הבריאה, שהוא כח המשכת הפעולה חוץ ממנו.

3. Rab Mordejai Becher, Introducción a la Kabalá, Simpletoremember.com – Para que el mundo pudiera existir, D'os creó el tzimtzum, un ocultamiento o contracción de Su Presencia.

Estamos acostumbrados a pensar de acuerdo al entendimiento judío de la creación *ex nihilo*, es decir, que D'os creó “algo” (el mundo) de la “nada”. Sin embargo, la Kabalá nos revela que en verdad la verdad es a la inversa. D'os Mismo existía en todas partes, y para poder crear el mundo Él tuvo que ocultar Su verdadera esencia para dejar un lugar en el cual pudiera existir el mundo. Por lo tanto, el atributo que define a la Creación es que D'os creó un nivel de ocultamiento de Su Presencia para que el mundo pudiera existir.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN I:

- ≈ Partiendo de la suposición de que la esencia de D'os es incognoscible, la Kabalá trata de describir la manera en la cual D'os interactúa con Su creación.
- ≈ La Kabalá también trata de entender de qué manera D'os dirige al mundo y qué rol tiene la persona dentro de esa estructura. La Kabalá describe la manera en la cual D'os creó al mundo y Su sistema de gobierno.
- ≈ Basado en la descripción kabalística de D'os como un Ser ilimitado – Ein Sof – nos preguntamos: Si D'os está en todas partes, entonces ¿dónde está el mundo? La respuesta es que D'os creó al mundo contrayendo Su existencia infinita a través del tzimtzum.

SECCIÓN II. EMANACIONES DIVINAS

Los componentes básicos de la terminología de la Kabalá son las Diez Sefirot. Éstas son las diez emanaciones a través de las cuales D'os interactúa y se relaciona con Su mundo. Cuando la Kabalá analiza eventos que ocurrieron en el mundo, o los preceptos Divinos de la Torá, los clasifica y los describe en términos de estas diversas maneras de interacción.

PARTE A. LAS DIEZ SEFIROT

1. Rab Reuben Margalio, Shaarei Zohar, página 370 – Las Sefirot son el medio a través del cual la esencia de D'os interactúa con el mundo.

Las sefirot se refieren a los recipientes a través de los cuales la luz infinita de D'os llega hasta nosotros, sin embargo los diversos recipientes a través de los cuales emana Su luz provocan que recibamos esa luz en diferentes grados de intensidad. La palabra sefirot proviene tanto de la palabra sfar, que implica un límite, en referencia al hecho de que ellas son los límites que contienen la luz de D'os; o de la palabra sapir que significa una emanación de luz.

הספירה היא כלי שבה מתפשט אור אין סוף ב"ה הפשוט, ורק שהשינוי בהנהגה הוא מצד הכלי. והנה שם ספירה היא מלשון "ספר" שהוא גבול ותחום..או מלשון ספיר שפירושו הארה....

2. Ramjal, Kalaj Pitjei Jojmá (6): D'os creó diez sefirot y las utiliza para interactuar con el mundo.

Hay diez sefirot a través de las cuales el Infinito interactúa con el universo. Sus nombres son:

Keter (Corona)
 Jojmá (Sabiduría)
 Biná (Entendimiento)
 Jesed (Bondad)
 Guevurá (Poder)

הנה בענין דרכי הנהגתו ית' את העולמות עשר ספירות הן, ואלה שמותן:

כתר
 חכמה
 בינה
 חסד
 גבורה

Tiferet (Esplendor)
 Netzaj (Eternidad)
 Hod (Belleza)
 Iesod (Fundamento)
 Maljut (Majestuosidad)

Cada uno de estos es uno de los “atributos” del Infinito a través de los cuales Él creó y sigue guiando al universo.

תפארת
 נצח
 הוד
 יסוד
 מלכות

כל ספירה היא מודה אחת מן המדות של האין סוף ב"ה אשר ברא בהן את עולמו ומנהג אותו.

3. **Kuntras Kalalei Hatjalat HaJojmá, Capítulo 1, impreso al final de Shaarei Ramjal, basado en el Comentario al Sefer Ietzirá del Gaón de Vilna, Capítulo 3 – Cada una de las sefirot describe una manera específica en la cual D'os se relaciona con Su creación.**

1. La sefirá de Keter es gran bondad y compasión ilimitada, cumpliendo con el objetivo fundamental de D'os que es brindar bondad sobre todas Sus creaciones, incluso sobre aquellas que no lo merecen.

2. La sefirá de Jojmá también consiste en inmensa bondad incluso para quienes no la merecen, pero no tan grande como la de Keter.

3. Biná también es bondad, pero Jojmá es mayor. Y Biná es la fuente de la rigurosidad. Porque a pesar de que su esencia es bondad, a veces la rigurosidad es necesaria para facilitar la bondad. Por ejemplo, si la conducta de la persona no tuviese consecuencias, todo el mundo haría lo que se le ocurriera, sin merecer de esa manera la bondad de D'os. Además, a veces es necesario adoptar medidas severas para purificar a la persona y hacer que merezca recibir la bondad de D'os.

Estas tres sefirot – Keter, Jojmá y Biná – son conocidas como las Tres Superiores. Ellas son singulares en cuanto que no se ven afectadas por los actos de los seres humanos; sino que más bien funcionan como una expresión de la Voluntad de D'os de otorgar Su bien. Por lo tanto, siempre que una de estas tres sefirot se revela, hay gran compasión y buena voluntad en el mundo.

4. La sefirá de Jesed es pura bondad; sin embargo, es bondad solamente para aquellos que lo merecen.

א) ספירת הכתר הוא חסד גדול ורחמים עד אין קץ, שהוא לפי התכלית לו ית' שהתכלית הוא להיטיב לכל וגם למי שאין לו זכות...

ב) ספירת החכמה היא ג"כ חסד גדול גם למי שאין לו זכות כ"כ, אך לא חסד כל כך כמו הכתר.

ג) וגם הבינה היא חסד... והחכמה היא יותר חסד מבינה. ומבינה דינין מתערין מינה פירוש שלפעמים זהו נכלל בחסד לעשות דין בעולם שזהו ג"כ לטובה למען לא יהיה עולם של הפקר.

כל השלשה הנ"ל כתר חכמה בינה נקראו ג' ראשונות או ג' עליונות והם רחמים גדולים שהם לפי רצונו ית' בעולם לא לפי המעשה ולכן כשאלה מתגלים אז רחמים ורצון גדול בעולם

ד) ספירת החסד היא החסד הגמור רק הוא למי שמגיע לו בעד מעשיו.

5. La sefirá de Guevurá es puro juicio y severidad, pero sólo para aquellos que lo merecen.

6. Y la sefirá de Tiferet es un equilibrio entre la bondad y la justicia.

7. La sefirá de Netzaj tiende hacia la bondad, sin embargo está mezclada con la justicia estricta.

8. La sefirá de Hod tiende hacia la justicia estricta; sin embargo, está mezclada con la bondad.

9. La sefirá de Iesod es la herramienta a través de la cual D'os controla la dirección y los eventos del mundo en general; es un equilibrio entre Netzaj y Hod.

10. La sefirá de Maljut es la que revela el reinado de D'os y Su soberanía en el mundo; a través de ella la Presencia de D'os se encuentra en este mundo.

ה) ספירת הגבורה היא הדין הגמור רק למי שמגיע לו בעד מעשיו.

ו) והתפארת היא ההנהגה הממוצעת בין החסד ובין הדין שנקרא רחמים..

ז) הנצח הוא הנהגת חסד רק אינו חסד גמור אלא הוא ממוזג בדין

ח) ההוד הוא הנהגת דין אך אינו דין גמור אלא הוא ממוזג בחסד.

ט) היסוד הוא הנהגת העולם בכללו והוא ממוצע בין נצח והוד

י) המלכות הוא הנהגה להשגיח בתחתונים ולגלות מלכותו ית' בעולם שתהיה שכינתו ית' בעולם

PARTE B. LOS CUATRO MUNDOS

Otra estructura importante en el entendimiento kabalístico del mundo es el modelo de los Cuatro Mundos. La Kabalá entiende que hay cuatro “mundos”, a través de los cuales fluye la influencia de D'os.

1. **Ramjal, Derej Hashem (El Camino de D'os), traducción al inglés del Rab Aryeh Kaplan, Feldheim Publishers, IV:6:13, página 321 – Hay cuatro mundos.**

También es necesario comprender que hay cuatro mundos diferentes. El mundo físico consta de dos componentes: lo celestial y lo terrestre. Lo celestial es el reino de las estrellas y de los planetas, mientras que el terrenal es nuestro reino, aquí en la tierra. Los dos juntos constituyen un único mundo: el mundo físico. Encima de éste se encuentra otro mundo, llamado el mundo de los ángeles. Pero encima de éste hay otro mundo más, un tercer mundo, el de las Fuerzas más elevadas, como ya vimos antes en la primera sección. Este tercer mundo es llamado “El Mundo del Trono”. En un nivel todavía más elevado podemos hablar en general de diferentes Influencias que emanan de D'os, revelaciones de Su Luz, de la cual deriva la existencia de todo lo existente en la creación (ver la tercera sección,

עוד צריך שתדע שהנה כלל העולמות מתחלק לארבעה: והיינו עולם הזה בשני חלקיו עליון ותחתון, שהם החלק השמימי ונקרא עולם הגלגלים, והיסודי, והוא הנקרא עולם השפל, וכלל שניהם נקרא עולם אחד. ועל העולם הזה יש עולם המלאכים, ועליו עולם הכחות העליונים—שרשי הבריות שזכרנו בחלק ראשון, ונקרא עולם הכסא, והנה למעלה מהן במדרגה יבחן כלל השפעותיו יתברך, גלויי אורו שמהם נמשכים כל המציאויות כלם ובהם הם תלויים, וכמו שזכרנו בחלק שלישי פרק שני, והנה על דרך השאלה נקרא לכלל כל השפעות האלה עולם אחד, ונקראהו עולם האלקות.

capítulo dos). Podemos decir que también el reino de estas influencias puede considerarse un “Mundo”, uno que generalmente es llamado “El Mundo de D’os”.

En terminología kabalística, estos cuatro mundos son llamados los mundos de *Asiá* (acción), *Ietzirá* (formación), *Briá* (creación) y *Atzilut* (el espíritu).

2. Rab Jaim Vital, *Shaarei Kedushah, Puerta III, Capítulo 1 – Los cuatro mundos que creó D’os.*

El Ser Supremo que creó todos los mundos es llamado el Infinito, y no hay ninguna imagen de Él –no en un nombre, ni en una letra, ni siquiera en la punta de una letra; y por lo tanto está prohibido incluso pensar en Él. Él creó cinco mundos, cada uno de los cuales es un alma para el siguiente; y ellos son: Adam Kadmon, lo cual está mencionado en el Sefer HaTikunim (en Tikún 19 y al comienzo del Tikún 70 y en varios otros lugares), y es llamado *tzajtzajot* en las palabras de nuestros Sabios. El segundo es el mundo de *Atzilut*; el tercero es el mundo de *Briá*; el cuarto es el mundo de *Ietzirá*; y el quinto es el mundo de *Asiá*... Puesto que Adam Kadmon está tan oculto que no está representado por ninguna letra salvo por la punta de la letra *iud*, el Ser Infinito no está representado ni siquiera por la punta de una letra; en consecuencia siempre hablamos solamente de los cuatro mundos de *Atzilut*, *Briá*, *Ietzirá* y *Asiá*.

הנה המאציל העליון אשר האציל כל העולמות נקרא אין סוף ואין בו שום תמונה לא בשם ולא באות ואפילו בקוצי האותיות כלל, ולכן אפילו הרהור אסור בו. והאציל חמשה עולמות, זה נשמה לזה וזה לזה, והן, אדם הקדמון הנזכר בספר התקונים (בתקון י"ט ובריש תיקון ע' ובכמה מקומות) ובלשון הגאונים נקרא צחצחות, השני עולם האצילות, השלישי עולם הבריאה, הרביעי עולם היצירה, החמישי עולם העשיה. ... ולפי שא"ק לרוב התעלמו אין לו תמונת אות אלא קוצו של יו"ד כי האין סוף אפילו תמונת קוץ אין לו לכן אין אנו מזכירין לעולם אלא ארבעה עולמות אצילות בריאה יצירה עשיה,

Para obtener un entendimiento rudimentario de la naturaleza de estos cuatro mundos, examinemos un área de nuestras vidas en la cual este concepto kabalístico emerge de una manera muy práctica y relevante: en nuestras plegarias diarias.

3. Ramjal, *Derej Hashem, traducción al inglés del Rab Aryeh Kaplan, The Way of God, Feldheim Publishers, IV:6:13, página 325 – La estructura de nuestras plegarias diarias es paralela a la estructura de los cuatro mundos de la Creación.*

Las cuatro partes del servicio diario de plegarias en verdad son paralelas a la estructura de cuatro partes de la Creación. Las tres primeras partes del Servicio rectifican los mundos inferiores. Es decir, que el hecho de leer sobre los sacrificios (*Korbanot*) pertenece al mundo físico, las alabanzas (*Pesukei deZimrá*) al mundo de los ángeles; el *Shemá* y sus bendiciones al mundo del Trono. A continuación sigue la *Amidá*, paralela al Mundo de D’os. La *Amidá* actúa como un

והנה על פי סדר זה נתקנו חלקי התפילה, דהיינו שלשה חלקים בתחילה לתקן שלשה העולמות: עולם הזה, עולם המלאכים, עולם הכסא, וזה, בקרבנות, זמירות, וברכות קריאת שמע. אחר כך תפילה מעומד, והוא כנגד עולם האלוקות, להמשיך ההשפעות לפי בחינותיהן,

catalizador que ayuda a suscitar las emanaciones de D'os en todos sus aspectos.

A continuación de la *Amidá* siguen otras tres plegarias, cada una de las cuales contribuye a seguir bajando las emanaciones, de mundo en mundo. Éstas son la *Kedushá* por el Orden [en *uVa leTzión*], el Salmo del día, y “Ninguno es como Nuestro D'os” (*Ein keElokeinu*). Al final del servicio, al haber tomado parte en las bendiciones de D'os, decimos el *Aleinu*, para reiterar que D'os es el Rey y para dispersar Su Reinado sobre todos los mundos.

ואחר כך שלשה חלקים אחרים, להמשיך משך השפע לעולמות זה אחר זה. לבסוף, והיינו קדושה דסידרא, שיר הלויים, ואין כאלקינו, ואחר כל זה עלינו, והוא לחזור ולהמליך מלכותו יתברך על כל העולמות אחר שנתברכו ממנו.

¿Cuál es la naturaleza de cada uno de estos mundos y de qué manera éstos representan una secuencia?

4. **Adaptado del Rab Eliahu Munk, *The World of Prayer (El Mundo de la Plegaria)*, Feldheim Publishers, páginas 11-12 – La secuencia de los Cuatro Mundos representa una progresión en la búsqueda de la verdad, y ese camino es seguido cada día en el servicio diario de plegarias.**

Los “Cuatro Mundos de la Kabalá” son: la esfera de los fenómenos materiales – עולם העשייה (“el Mundo del Hacer”); el de las formas – עולם היצירה (“el Mundo de Formar”); el de las fuerzas activas – עולם הבריאה (“el Mundo de la Creación”); y finalmente el mundo de las ideas puras – עולם האצילות (“el Mundo del Espíritu”). Nuestro servicio diario de plegarias refleja estas cuatro dimensiones. La búsqueda de la verdad debe pasar por estas cuatro etapas para poder tener éxito.

A partir de nuestra experiencia en el mundo de las percepciones sensitivas, la mente extrae las leyes inmanentes de las cosas percibidas, sus “formas” que hacen que sean lo que son. Luego esto es guiado por un análisis lógico, a buscar sus causas, las fuerzas que crean esas formas; finalmente esto penetra a la Razón Suprema, que es el alma más íntima y la primera causa del movimiento y del control sobre los mundos inferiores. El camino atravesado por la mente inquisitiva, sin embargo, es el mismo que deben atravesar los pensamientos de la persona que reza... para ascender ante la Presencia Divina del Creador. Por lo tanto, no llama la atención que nuestra Plegaria Matutina en sus cuatro partes principales, refleje el ascenso a través de estos “cuatro mundos”. Estas partes son: la primera desde las ברכות hasta ברוך שאמר, la segunda desde ברוך שאמר hasta ברכו, la tercera hasta גאול ישראל, y la cuarta es el שמונה עשרה.

5. **Ibid. – La progresión en el camino de las plegarias diarias.**

En la primera sección (hasta ברוך שאמר), se mencionan las necesidades prácticas del hombre, como despertarse y tener vestimenta. A continuación sigue una bendición por el trabajo y el bienestar de ese día. Luego se agrega una descripción del sacrificio diario, también un tema práctico. Por lo tanto, todo el comienzo está dedicado al עולם העשייה, el mundo de los fenómenos naturales, el punto a partir del cual debe comenzar la búsqueda de D'os.

La segunda división, los פסוקי דימורה se refiere a las revelaciones de D'os Mismo en la naturaleza y en la historia. El esplendor de la naturaleza, la magnificencia del cielo estrellado, la belleza de la realidad de nuestro mundo... todo esto proclama la gloria de D'os. Por lo tanto nuestros pensamientos se van elevando desde el mundo de las actividades humanas hacia el עולם היצירה, el mundo de las formas que son el fondo y el marco de las actividades de nuestra vida diaria. Detrás del עולם היצירה podemos discernir el עולם הבריאה al cual se dedica la tercera sección de las plegarias, el mundo de las fuerzas que dominan la Creación.

¿Cuáles son las “fuerzas” en el mundo de *Briá* a las cuales se refieren las plegarias?

6. **Ibid, páginas 12-13 – Las fuerzas en el mundo de *Briá* y la última progresión hacia el mundo de *Atzilut*, representadas por la plegaria de *Shemoná Esré* (la *Amidá*).**

Hay tres clases de fuerzas: las fuerzas de la naturaleza, las espirituales y las morales y finalmente aquellas de la historia y del destino. Las tres bendiciones que siguen se ajustan a estas tres fuerzas. La primera **יוצר אור** nos recuerda los poderes activos en la naturaleza. La “Luz Divina” se extiende sobre el universo y a través de su radiación el mundo se renueva cada día. Incluso la oscuridad, que aparentemente es una negación de la luz, no es una fuerza destructiva, sino que tiene su turno en el servicio a D’os.

La segunda bendición **אהבה רבה** expresa la idea de que D’os es quien dirige sobre las fuerzas morales activas en nuestro mundo. Sin embargo, mientras que las fuerzas que dominan el mundo mecánico y determinado de la naturaleza son renovadas cada día por D’os, el hombre tiene libertad para usar los poderes morales y espirituales de acuerdo con su propia voluntad y por lo tanto debe confiar en sí mismo. Él solamente puede rezar humildemente pidiendo ayuda desde Arriba: “Ilumina nuestros ojos a través de Tu Torá; haz que nuestros corazones se apeguen a Tus Mandamientos”, para que pueda llegar a proclamar con cada fibra de su ser la unidad y el dominio de D’os – **שמע ישראל**.

La tercera bendición **גאל ישראל** se desprende de las dos primeras. Solamente D’os rige sobre todas las fuerzas en el Universo, tanto naturales como espirituales. Sólo Él tiene el poder de determinar su destino. La evidencia de esto es el evento más destacado en la historia judía: el Éxodo.

El hecho de comprender que D’os es la fuente y el amo de todas las fuerzas del cosmos es lo que nos guía hacia el peldaño más elevado de la escalera celestial, el **עולם האצילות** – el mundo del espíritu puro. La persona que reza entra a este mundo en el momento cumbre de su plegaria, en el **שמונה עשרה**. Ahora la persona se encuentra en silenciosa plegaria ante la presencia de su D’os.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN II:

- ⇒ Si bien la esencia de D’os por definición permanece desconocida para nosotros, la Kabbalá describe en detalle la manera en la cual D’os interactúa con el mundo a través de las Diez Sefirot. Cada comunicación de D’os es entendida bajo la luz de estas sefirot. También nuestros actos tienen el poder de lograr que la Presencia de D’os se manifieste en estas maneras específicas.
- ⇒ La Kabbalá también nos revela que la interacción de D’os con el mundo de hecho impregna una estructura de cuatro universos, cada uno de los cuales sigue al otro en una progresión. En verdad, cada mundo es considerado como el “alma” del mundo que lo antecede.
- ⇒ Éstos cuatro mundos son *Asiá* (el mundo del hacer – nuestro mundo físico), *Ietzirá* (el mundo de las formas – las leyes y formas que constituyen a los fenómenos en nuestro mundo físico), *Briá* (el mundo de la creación – las fuerzas que crean esas formas) y *Atzilut* (el mundo del espíritu).
- ⇒ Estos cuatro mundos se manifiestan en la progresión de nuestras plegarias diarias. El hecho de comprender que D’os es la fuente y el director de todas las fuerzas del cosmos es lo que nos guía hacia el peldaño más elevado de la escalera celestial, el **עולם האצילות** – el mundo del espíritu puro.

SECCIÓN III. LOS EFECTOS CÓSMICOS DEL COMPORTAMIENTO DEL HOMBRE

Una de las enseñanzas más básicas y axiomáticas de la Torá es que nuestros actos tienen un enorme significado y responsabilidad debido al efecto que tienen sobre nosotros mismos, no sólo en este mundo sino también en el mundo de la eternidad. La Kabbalá extiende este sentido de la responsabilidad acentuando el efecto cósmico que produce cada acto de cada ser humano, afectando a toda la Creación en cada nivel. Ésta es la perspectiva kabalística sobre el hombre y su capacidad de influir sobre la existencia.

PARTE A. EL HOMBRE ES EL MICROCOSMOS DEL MUNDO

D'os estructuró al hombre de manera correspondiente con Su interacción con el mundo físico. De esta forma, D'os controla los eventos de este mundo de una manera que imita el comportamiento humano y la búsqueda espiritual.

1. Midrash Tanjuma Pikudei 3 – El mundo se asemeja al hombre.

El hombre es un microcosmos del universo.

האדם הוא עולם קטן

2. Malbim, Terumá, Rimzei HaMishkán – El hombre es el pináculo de la Creación.

El hombre es llamado un microcosmos del universo porque todos los mundos y toda la realidad que fue creada en los seis días de la Creación, desde el comienzo hasta el final, están incluidos dentro de él... De esta manera el hombre es la imagen de toda la realidad.

נקרא האדם בשם עולם קטן, כי כל העולמות שברא ה' וכל המציאות כולו שנוסד בששת ימי בראשית מראש ועד סוף כולם נקבצו באו ביצירת האדם והשתלו בו... עד שהאדם הוא צלם כל מעשה בראשית.

Debido al significado de la posición del hombre en el universo, sus actos tienen un gran impacto sobre los eventos del mundo físico. La Torá nos enseña que los eventos que ocurren en el mundo material son el resultado de los actos del hombre, a pesar de que la naturaleza causante de los actos del hombre no sea aparentemente obvia. Si la persona actúa de la manera correcta, el mundo funciona tal como debe hacerlo... Y si la persona no actúa correctamente, las cosas en el mundo no funcionan de la manera debida.

3. Ramjal, Daat Tevunot, página 101 – El rol de la persona como unificadora y representante de todas las partes de la realidad también significa que toda la realidad depende de cada uno de sus actos.

La Sabiduría Superior deseó que la persona tuviera a su alcance todos los variados componentes del universo; es decir, que todo fuera afectado por sus actos... D'os unió las diferentes partes de la existencia y las conectó también con la persona, para que cuando ella realice un movimiento, todo se mueva junto con ella.

ואמנם רצה הרצון העליון שתהיה יד האדם מגעת לכל העניינים הרבים האלה – שכולם מתנועעים מתנועותיו ומעשיו של האדם... קשר האדון ב"ה כל בריאותיו קשרים גדולים, והכל קשר באדם להיות הוא מנועע במעשיו וכל השאר מתנועעים ממנו.

D'os cubrió todo esto con la máscara de carne y sangre, para que no sea detectable. Pero en verdad, es mucho lo que hay por debajo de la superficie...

והנה כסה הכל במכסה העור ובשר הגשמי הזה, שאין נראה אלא השטח הגופני הזה; אך באמת דברים בגו.

4. **Malbim, Vaikrá/Levítico 19:1 – D'os conduce al mundo de la misma manera que se comporta la persona.**

Los componentes físicos del hombre son para la persona lo que las leyes naturales son para el universo; mientras que el alma es para la persona lo que la dirección sobrenatural y metafísica de D'os es para el universo.

D'os hizo que el funcionamiento del universo en gran medida dependa de la manera de comportarse del ser humano con respecto a su propio universo personal. Cuando los seres humanos aplican su libre albedrío, esencialmente liberándose a sí mismos de las ataduras de los deseos físicos a favor de las elecciones espirituales, D'os dirige de la misma manera el mundo guiándolo de manera sobrenatural. Sin embargo, cuando los seres humanos se permiten simplemente seguir los dictados de sus cuerpos, D'os permite que la naturaleza siga su curso.

ה' ערך סדרי העולם הגדול והנהגתו שיהיו נמשכים לפי סדרי האדם שהוא העולם הקטן, שאם הטבעיים מושלים בעולם הקטן והנפש נמשכת אחר החומר וטבעיה ויצריה, אז גם בעולם הגדול הטבע שוררת, והכל מתנהג לפי סדרי המערכת ומנהג הטבע, ועת יתקדש האדם ויתנשא מן החומר אל הנהגה בחיריית נפשיית, והשכל גובר והנפש האלקית שוררת, אז גם בעולם יתקדש ה' ויתעלה להנהיג הנהגה ניסית פלאית.

PARTE B. CONSECUENCIAS CÓSMICAS

Hemos visto que solamente la Kabbalá nos revela de qué manera impactan los actos de los seres humanos en el mundo natural. Sin embargo, ése no es el límite del poder de los actos de los seres humanos. Los actos de un ser humano tienen un impacto que llega mucho más allá del mundo físico, creando repercusiones en reinos espirituales cuya existencia nos es revelada a través de la Kabbalá.

1. **Ramjal, Derej Hashem 1:5:5 – El comportamiento del hombre tiene ramificaciones espirituales.**

El Amo, Bendito Sea, ordenó que... los actos del hombre afecten las fuentes espirituales de todo el mundo. No sólo que los actos del hombre tienen este efecto, sino que incluso lo tienen sus palabras y sus pensamientos...

והנה סדר האדון ב"ה שכל הענינים אשר תפול בהם בחירתו של האדם יגיעו להניע בתנועה הבחיריית את הכחות ההם... כי לא מעשיו לבדם יניעום אלא אפילו דיבוריו ואפילו מחשבתו...

2. **Rab Jaim de Volozhin, Nefesh HaJaim 1:4 – El comportamiento del hombre tiene repercusiones en todos los mundos.**

Un judío nunca debe decirse a sí mismo: "¿Quién soy yo y qué diferencia hacen mis actos?". Por el

וזאת תורת האדם כל איש ישראל שלא יאמר ח"ו מה אני ומה כחי לפעול במעשי השפלים שום ענין בעולם.

contrario, la persona debe entender e interiorizar que ningún detalle de cada uno de sus actos, palabras o pensamientos se pierde. Por el contrario, sus actos son extremadamente poderosos y efectivos; y cada uno en su clase asciende hacia los mundos superiores y tiene repercusiones allí...

אמנם יבין וידע ויקבע במחשבות לבו שכל פרטי מעשיו ודיבוריו ומחשבותיו כל עת ורגע לא אתאבדו ח"ו ומה רבו מעשיו ומאד גדלו ורמו, שכל א' עולה כפי שרשה לפעול פעולתה בגבהי מרומים...

Este principio es transmitido en la sección de la Torá que relata el sueño de nuestro Patriarca Iaaikov, en el cual había una escalera por la cual ascendían y descendían ángeles. De acuerdo con el kabalista Rabi Moshé Jaim Luzzatto, el simbolismo de este sueño es una clave para entender de qué manera los actos del hombre afectan al mundo. D'os dirige al mundo sobre la base de la regla que los actos del hombre deben provocar resultados en la esfera física. Por supuesto que todo lo que ocurre es dictado por D'os, pero Él basa Sus decisiones en los actos del hombre.

3. **Rab Mordejai Becher, Introducción a la Kabalá, Simpletoremember.com —El sueño de Iaaikov describe la manera en la cual los actos del hombre crean reacciones.**

El Rab Moshé Jaim Luzzatto explica el significado del sueño de Iaaikov Avinu. En su sueño, Iaaikov vio ángeles subiendo por una escalera al Cielo y luego bajando hacia la tierra. ¿Acaso no habría sido más lógico que los ángeles, que son seres celestiales, bajaran por la escalera antes de subir por ella?

Él explica que el sueño de Iaaikov representa el poder del hombre sobre el cosmos, que es un poder que D'os implantó en la creación del mundo. Los actos del hombre en la tierra crean reverberaciones espirituales en las esferas celestiales, y D'os responde a esas reverberaciones espirituales afectando el mundo de la manera correspondiente. Cuando el hombre actúa correctamente y envía energía espiritual positiva hacia el cielo (lo cual es representado por los ángeles que ascienden por la escalera), D'os responde enviando hacia abajo a la tierra energías positivas (lo cual es representado por los ángeles que bajan por la escalera). Y a la inversa, si el hombre actúa de manera incorrecta y envía hacia el Cielo reverberaciones negativas, D'os responde enviando de regreso a la tierra energía espiritual negativa.

TEMAS CLAVES DE LA SECCIÓN III:

- ∞ Una de las enseñanzas más básicas y axiomáticas de la Torá es que nuestros actos tienen un inmenso significado e implican una enorme responsabilidad debido al efecto que tienen sobre la persona misma, no sólo en este mundo sino también en el mundo de la eternidad. La Kabalá extiende este sentido de la responsabilidad al acentuar el efecto cósmico que produce cada acto de cada ser humano, afectando a la Creación en todos sus niveles.
- ∞ La persona debe comprender e interiorizar que ningún detalle de cada uno de sus actos, de sus pensamientos ni de sus palabras se pierde. Por el contrario, sus actos son extremadamente poderosos y efectivos; cada uno de acuerdo con su clase asciende a mundos superiores y tiene allí repercusiones.

RESUMEN DE LA CLASE:

¿QUÉ ES LA KABALÁ? ¿CUÁLES SON SUS ENSEÑANZAS BÁSICAS?

Esencialmente la Kabalá es una disciplina científica, el estudio de aquello que sabemos respecto a la manera en la cual D'os conduce al mundo. Las principales áreas a las cuales se refiere la Kabalá son: *hishtalshelut* (la manera en la cual D'os influye e impacta sobre el mundo), el significado profundo de los relatos y de los preceptos de la Torá, el significado místico del mundo físico y del cuerpo humano, y el fenómeno de la reencarnación.

¿QUÉ ES LO QUE LA KABALÁ NOS REVELA SOBRE D'OS?

La Kabalá nos enseña que en verdad es imposible llegar a conocer o a entender la esencia de D'os. Todo lo que podemos llegar a saber es aquello que D'os nos reveló a través de Sus actos en el mundo. La sabiduría kabalística incluye un entendimiento de los Nombres Divinos, los cuales están repletos de profundo significado místico, y las Diez *Sefirot* o emanaciones, a través de las cuales D'os interactúa con el mundo. Estas sefirot también son los medios a través de los cuales el hombre puede relacionarse con D'os.

Uno de los principios de la Kabalá es el concepto de *tzimtzum*, la contracción o reducción de la Presencia de D'os, por así decirlo. Puesto que D'os es infinito, la Kabalá explica de qué manera puede existir el mundo cuando Su Presencia ocupa todo el universo. La Kabalá explica que D'os contrajo Su Presencia, por así decirlo, para poder crear un lugar en el cual pudiera existir el universo.

¿QUÉ SON LAS DIEZ SEFIROT Y LOS CUATRO MUNDOS?

Las Diez Sefirot son las Diez emanaciones Divinas a través de las cuales D'os interactúa con el mundo. Cada una de ellas representa un atributo diferente o una manera de interacción. En hebreo sus nombres son: *keter*, *jojmá*, *biná*, *jesed*, *guevurá*, *tiferet*, *netzaj*, *hod*, *iesod* y *maljut*. Estos nombres pueden ser traducidos como: Corona, Sabiduría, Entendimiento, Bondad, Poder, Esplendor, Eternidad, Belleza, Fundamento y Majestuosidad.

La Kabalá también nos revela la existencia de cuatro universos, de los cuales el mundo físico que nosotros observamos es simplemente el nivel más externo. Cada universo es llamado el "alma" del universo anterior, porque existe en un nivel espiritual más profundo. Estos universos son llamados los Mundos de *Asiá* (hacer), *Ietzirá* (formar), *Briá* (crear) y *Atzilut* (el mundo del espíritu).

¿CUÁL ES EL ENTENDIMIENTO KABALÍSTICO RESPECTO AL ROL DE LA PERSONA EN EL MUNDO?

La Kabalá nos enseña el efecto cósmico de los actos de la persona. Los buenos o malos actos de un ser humano pueden parecer estar aislados, pero en verdad tienen un enorme impacto en todo el mundo físico y en todas las esferas espirituales. La Kabalá nos revela que el mundo físico que percibimos, el mundo de *Asiá*, es en verdad el nivel más bajo de los cuatro universos (*Atzilut*, *Briá*, *Ietzirá* y *Asiá*). D'os creó el mundo de tal manera que los actos del hombre crean reverberaciones en todos los mundos espirituales, lo cual impacta a su vez también sobre los eventos en el mundo físico.

LECTURAS Y FUENTES ADICIONALES RECOMENDADAS

Rab Moshé Jaim Luzzatto, *Derej Hashem* (Traducción al inglés del Rab Aryeh Kaplan, “The Way of God”) Feldheim Publishers

Rab Moshé Jaim Luzzatto, Daat Tevunot